



**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**  
**Заклад вищої освіти**  
**ВІДКРИТИЙ МІЖНАРОДНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**  
**РОЗВИТКУ ЛЮДИНИ «УКРАЇНА»**  
**ІНСТИТУТ ФІЛОЛОГІЇ ТА МАСОВИХ**  
**КОМУНІКАЦІЙ**

**ЗАТВЕРДЖУЮ:**

Президент Відкритого міжнародного  
університету розвитку людини «Україна»

Петро ТАЛАНЧУК

**ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА**  
**«Філологія (Переклад)»**

**ID за базою ЄДЕБО ID 51770**

**першого (бакалаврського) рівня вищої освіти**

**галузі знань 03 Гуманітарні науки**

**за спеціальністю: 035 Філологія (035.041 германські мови та літератури**  
**(переклад включно), перша - англійська)**

**Кваліфікація: бакалавр філології**

Затверджено зі змінами рішенням  
Вченої ради Відкритого міжнародного  
університету розвитку людини «Україна»  
протокол № 3 від 28 квітня 2022 року  
Освітньо-професійна програма вводиться в дію  
наказом від 28 квітня 2022 року № 38

Затверджено зі змінами рішенням  
Вченої ради Відкритого міжнародного  
університету розвитку людини «Україна»  
протокол № 3 від 28 квітня 2022 року  
Освітньо-професійна програма вводиться в дію  
наказом  
від 27 квітня 2023 року № 53

**ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ**  
**освітньо-професійної програми**  
**«Філологія (Переклад)»**  
**першого (бакалаврського) рівня вищої освіти**

Проректор з освітньої роботи



Оксана КОЛЯДА

Начальник відділу методичної роботи



Вікторія БАУЛА

Голова Науково-методичного об'єднання із філології



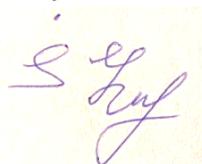
Катерина РИЖЕНКО

Директор  
Інституту філології та масових комунікацій



Наталія БАРНА

Завідувач кафедри української мови та літератури, іноземних мов і перекладу



Інна ЄНГ

Представник роботодавців:  
Агенція іноземних мов та перекладу «Solomon»



Наталя РОКОСОВИК

Представник студентського самоврядування: студент бакалаврату групи ПР-18-1-ifmk



Микита  
ВАСИЛЬЧЕНКО

## ПЕРЕДМОВА

Розроблено робочою групою у складі:

1. Рокосовик Наталія Василівна – гарант ОП, доцент кафедри української мови та літератури, іноземних мов і перекладу, кандидат педагогічних наук, доцент, В2 з польської та чеської мови;

2. Кнодель Людмила Володимирівна – професор кафедри української мови та літератури, іноземних мов і перекладу, доктор педагогічних наук, професор, С2;

3. Величко Марія Петрівна – доцент кафедри української мови та літератури, іноземних мов і перекладу, кандидат філологічних наук, В2;

4. Єнг Інна Сергіївна – завідувач кафедри української мови та літератури, іноземних мов і перекладу, старший викладач, С2;

5. Погрібна Лариса Станіславівна – доцент кафедри української мови та літератури, іноземних мов і перекладу, кандидат педагогічних наук, доцент, В2.

Додатково залучені фахівці:

1. Домніч Леся Миколаївна – старший викладач кафедри української мови та літератури, іноземних мов і перекладу.

Рекомендовано Науково-методичним об'єднанням із філології у складі:

Риженко Катерина Василівна <i>Голова НМО</i>	кандидат філологічних наук	доцент	Доцент кафедри української мови та літератури, іноземних мов і перекладу Інституту філології та масових комунікацій
Рокосовик Наталія Василівна	кандидат педагогічних наук	доцент	Доцент кафедри української мови та літератури, іноземних мов і перекладу Інституту філології та масових комунікацій
Єнг Інна Сергіївна			Завідувач кафедри української мови та літератури, іноземних мов і перекладу Інституту філології та масових комунікацій
Рябокінь Наталія Олександрівна	кандидат філологічних наук		Завідувач кафедри філології та соціально-гуманітарних дисциплін Полтавського інституту економіки і права
Реус Оксана Анатоліївна			Викладач української мови Сторожинецького фахового коледжу

Рецензії-відгуки зовнішніх стейкхолдерів:

1. Рокосовик Н.В. – Агенція іноземних мов та перекладу «Solomon» – представник роботодавців;

2. Васильченко М.Д. – студент групи ПР-18-1-ifmk, спеціальність 035 Філологія «Переклад»;

3. Данилюк О.В. – представник випускників.

Гаранта освітньої програми затверджено наказом президента Університету «Україна» від «04» листопада 2022 року № 117.

Зміст освітньої програми розглянуто на засіданні Вченої ради Інституту філології та масових комунікацій (протокол від «10» квітня 2023 року № 2).

Зміст освітньої програми розглянуто на засіданні Науково-методичного об'єднання з культури та сфери обслуговування (протокол від «13» квітня 2023 року № 2).

# 1. Профіль освітньої програми зі спеціальності 035 «Філологія (Переклад)»

<b>1 – Загальна інформація</b>	
<b>Повна назва закладу вищої освіти та структурного підрозділу</b>	Відкритий міжнародний університет розвитку людини «Україна» Інститут філології та масових комунікацій Кафедра української мови та літератури, іноземних мов і перекладу
<b>Рівень вищої освіти</b>	Перший (бакалаврський) рівень
<b>Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу</b>	бакалавр бакалавр філології
<b>Офіційна назва освітньої програми</b>	Філологія (Переклад) ID за базою ЄДЕБО ID 51770
<b>Форма навчання</b>	денна, заочна
<b>Освітня кваліфікація</b>	Бакалавр філології за спеціалізацією 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська
<b>Професійна кваліфікація</b>	Не передбачено
<b>Кваліфікація в дипломі</b>	Ступінь вищої освіти – Бакалавр Спеціальність – 035 Філологія Спеціалізація: 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська
<b>Тип диплому та обсяг освітньої програми</b>	Диплом бакалавра, одиничний, 240 кредитів ЄКТС, термін навчання: 3 роки 10 міс. 72,9% обсягу освітньої програми спрямовано на забезпечення загальних та спеціальних (фахових) компетентностей за спеціальністю, що визначені Стандартом вищої освіти. Обсяг практики – 15 кредитів ЄКТС
<b>Наявність акредитації</b>	Сертифікат про акредитацію: Серія УП №11014024, галузь знань 03 Гуманітарні науки спеціальність 035 Філологія, відповідно до рішення Акредитаційної комісії від 03.07.2017 р., протокол №126 (наказ МОН України від 05.07.2017 № 139-л) (на підставі наказу МОН України від 19.12.2016 № 1565). Термін дії – до 1 липня 2027 р.
<b>Цикл/рівень</b>	НРК України – 6 рівень, FQ-EHEA – перший цикл, EQF-LLL – 6 рівень
<b>Передумови</b>	Наявність повної загальної середньої освіти або ступеня «молодший бакалавр», «фаховий молодший бакалавр» (освітньо-кваліфікаційного рівня «молодший спеціаліст») На базі повної загальної середньої освіти становить 240 кредитів ЄКТС. На базі ступеня «молодший бакалавр» (освітньо-кваліфікаційного рівня «молодший спеціаліст») заклад вищої освіти має право визнати та перезарахувати кредити ЄКТС, отримані в межах попередньої освітньої програми підготовки молодшого бакалавра (молодшого спеціаліста), обсягом не більше ніж 120 кредитів ЄКТС. На базі ступенів «бакалавр», «магістр» або ОКР «спеціаліст» заклад вищої освіти має право визнати та перезарахувати кредити ЄКТС, отримані в межах попередньої освітньої програми, обсягом не

	<p>більше ніж 120 кредитів ЄКТС.</p> <p>На основі ступеня «фаховий молодший бакалавр» заклад вищої освіти має право визнати та перезарахувати не більше ніж 60 кредитів ЄКТС, отриманих за попередньою освітньою програмою фахової передвищої освіти.</p> <p>Прийом на основі освітнього ступеня «молодший бакалавр», освітньо-професійного рівня «фаховий молодший бакалавр» або освітньо-кваліфікаційного рівня «молодший спеціаліст» здійснюється за результатами зовнішнього незалежного оцінювання в порядку, визначеному законодавством.</p>
<b>Мова(и) викладання</b>	<p>Мовою освітнього процесу є державна мова.</p> <p>Особам, які належать до корінних народів, національних меншин України, іноземцям та особам без громадянства створюються належні умови для вивчення державної мови.</p> <p>Відповідно до спеціалізації освітньої програми та спеціалізованим вибіркоким мейджорам мовами викладання дисциплін є: українська, англійська, німецька, іспанська, китайська, арабська</p>
<b>Термін дії освітньої програми</b>	Програма дійсна впродовж дії державних стандартів вищої освіти та може бути відкоригована відповідно до діючих нормативних документів.
<b>Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми</b>	
<b>2 – Мета освітньої програми</b>	
Забезпечити умови формування і розвитку бакалаврами програмних компетентностей, що дозволять їм оволодіти основними знаннями, вміннями, навичками, необхідними для подальшої професійної та професійно-наукової діяльності за обраною спеціалізацією.	
<b>3 – Характеристика освітньої програми</b>	
<b>Предметна область</b>	<p>Галузь знань: 03 Гуманітарні науки          Спеціальність: 035 Філологія          Спеціалізація: 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська</p> <p><b>Об'єктами вивчення та професійної діяльності</b> бакалавра філології є мова(и) (в теоретичному / практичному, синхронному / діяхронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); література й усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі.</p> <p><b>Цілі навчання</b> – підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов'язаній із аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами.</p> <p><b>Теоретичний зміст предметної галузі</b> становить система базових наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології.</p> <p><b>Методи, методики та технології:</b> загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології.</p>
<b>Орієнтація освітньої програми</b>	Освітньо-професійна (бакалавра) Професійно спрямована освітня програма зорієнтована на

	<p>підготовку спеціальностей, які є актуальними і пов'язані з освітньою, викладацькою та перекладацькою діяльністю. Сприяє мобільності студентів-філологів та конкурентоспроможності на ринку праці. У більш широкому контексті програма спрямована не лише на розвиток прагматичної компетенції, але й враховує соціокультурні особливості спільноти, в якій житимуть і працюватимуть майбутні фахівці-філологи. Завершення даної програми дає можливість її учасникам продовжити освіту на другому (магістерському) рівні вищої освіти.</p>
<p><b>Основний фокус освітньої програми та спеціалізації</b></p>	<p>Спеціальна освіта в області філології та перекладу. Формування здатності освітньої програми здійснювати іншомовну комунікативну діяльність та проводити дослідження в галузях лінгвістики, перекладознавства, використовуючи набуті знання та вміння з англійської та другої іноземної мови в різних галузях професійної діяльності, методики їх викладання, а також здійснення перекладу.</p> <p>Ключові слова: порівняльне мовознавство, практика першої іноземної мови, практика другої іноземної мови, практика письмового та усного перекладу з англійської мови, практика письмового та усного перекладу з німецької мови, іспанської, східних мов (за вибором), стилістика іноземної мови, ділова іноземна мова, основи теорії мовної комунікації, зарубіжна та українська культура, країнознавство, література.</p>
<p><b>Особливості програми</b></p>	<p>Навчання передбачає перекладацьку практику, педагогічну практику, розвиток навичок володіння англійською та другою іноземною мовами, уміння інтерпретувати і здійснювати переклад різножанрових текстів.</p> <p>Освітня складова програми реалізується упродовж 8-и семестрів, тривалістю 240 кредитів і має дисципліни у відповідних циклах, які забезпечують: мовні компетенції, загальну підготовку, знання за обраною спеціальністю та спеціалізацією, дисципліни вільного вибору студента.</p> <p>Забезпечує готовність до професійно-практичної діяльності та наукових досліджень на загальнодержавному, національному та міжнародному рівнях.</p>
<p><b>4 – Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання</b></p>	
<p><b>Придатність до працевлаштування</b></p>	<p>Згідно з чинною редакцією Класифікатора професій ДК 003:2010, затвердженого Наказом Держпоживстандарту України від 28.07.2010 р. № 327, Класифікатора професій із змінами, затвердженого Наказом Міністерства економічного розвитку і торгівлі України від 15 лютого 2019 року № 259</p> <p><b>фахівець може займати первинні посади:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– філолог;</li> <li>– лінгвіст;</li> <li>– науковий співробітник (філологія, лінгвістика, переклади);</li> <li>– перекладач;</li> <li>– гід-перекладач;</li> <li>– редактор перекладів, перекладач-консультант;</li> <li>– консультант або референт із міжнародних зв'язків;</li> <li>– на викладацьких посадах у закладах загальної середньої освіти;</li> <li>– співробітник засобів масової інформації, рекламних агенцій;</li> <li>– завідувач відділу перекладу.</li> </ul>

	Бакалавр-філолог може працювати в науковій, літературно-видавничій та освітній галузях; на викладацьких посадах у закладах загальної середньої освіти (за наявності в освітній програмі циклу психолого-педагогічних та методичних дисциплін і проходження педагогічної практики); у засобах масової інформації; у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах тощо; у різних галузях господарства, де потрібні послуги зі створення, аналізу, перекладу, оцінювання текстів.
<b>Подальше навчання</b>	Навчання на другому (магістерському) рівні вищої освіти. Набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти.
<b>5 – Викладання та оцінювання</b>	
<b>Викладання та навчання</b>	Студентоцентроване навчання, електронне (дистанційне) навчання в системі Moodle, самонавчання, навчання на основі досліджень. Викладання проводиться у вигляді лекцій, мультимедійних лекцій, семінарів, практичних занять, самостійного навчання, індивідуальних занять тощо. Залучення до проведення занять кваліфікованих практикуючих фахівців.
<b>Оцінювання</b>	Усні та письмові екзамени, тести, практика, есе, презентації, проектна робота, комплексний атестаційний екзамен тощо.
<b>6 – Програмні компетентності</b>	
<b>Інтегральна компетентність</b>	Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.
<b>Загальні компетентності (ЗК)</b>	<p>ЗК 1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.</p> <p>ЗК 2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця в загальній системі знань про природу і суспільство та в розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.</p> <p>ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</p> <p>ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p>ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.</p> <p>ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p>ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p>ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p>ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p>ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</p> <p>ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.</p> <p>ЗК 13. Здатність до проведення досліджень на належному рівні.</p> <p>ЗК 14. Здатність розуміти сутність й соціальну значущість</p>

	майбутньої професії та прогнозувати перспективи розвитку сфери професійної діяльності.
<b>Фахові компетентності спеціальності (ФК)</b>	<p>ФК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.</p> <p>ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.</p> <p>ФК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов(и), що вивчаються(ється).</p> <p>ФК 4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.</p> <p>ФК 5. Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.</p> <p>ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.</p> <p>ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).</p> <p>ФК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.</p> <p>ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.</p> <p>ФК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів.</p> <p>ФК 11. Здатність до надання консультацій із дотримання норм літературної мови та культури мовлення.</p> <p>ФК 12. Здатність до організації ділової комунікації.</p> <p>ФК 13. Володіння граматиною, лексикою і фонетикою основної (англійської) іноземної мови на рівні C1 (Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання).</p> <p>ФК 14. Володіння граматиною, лексикою і фонетикою другої іноземної мови на рівні B2 (Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання).</p> <p>ФК 15. Володіння граматиною, лексикою і фонетикою третьої іноземної мови на рівні B1 (Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання).</p> <p>ФК 16. Здатність використовувати лінгвокраїнознавчі знання про країни, мови яких вивчаються, з метою успішної комунікації та інтерпретації інформації іноземними мовами.</p> <p>ФК 17. Здатність редагувати тексти іноземними мовами, робити огляд усіх основних видів тексту та створювати нові на базі даного тексту мовами оригіналу та мовою перекладу.</p>
<b>7 – Програмні результати навчання</b>	
ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.	

- ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.
- ПРН 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.
- ПРН 4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.
- ПРН 5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, приборчниками різних політичних поглядів тощо.
- ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.
- ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.
- ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.
- ПРН 9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.
- ПРН 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.
- ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.
- ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.
- ПРН 13. Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі (відповідно до обраної спеціалізації).
- ПРН 14. Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.
- ПРН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.
- ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.
- ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.
- ПРН 18. Мати навички управління комплексними діями або проєктами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.
- ПРН 19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.
- ПРН 20. Володіти технологіями і прийомами створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною, англійською, другою та третьою іноземними мовами.
- ПРН 21. Застосовувати новітню методологію наукового дослідження в царині англійського мовознавства, літературних і перекладацьких студій та зрозуміло й недвозначно доносити результати власних висновків, а також знань та пояснень іноземними мовами на належному рівні володіння англійською, другою та третьою іноземними мовами.
- ПРН 22. Уміти вільно комунікувати українською та англійською і другою іноземною мовами в побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.
- ПРН 23. Демонструвати належний рівень володіння англійською та другою іноземною мовою з дотриманням фонетичних і лексико-граматичних стандартів для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійно-наукового спілкування.

#### **8 – Ресурсне забезпечення реалізації програми**

<b>Кадрове забезпечення</b>	Залучені до реалізації освітньої програми науково-педагогічні працівники відповідають кадровим вимогам щодо забезпечення провадження освітньої діяльності для першого рівня вищої освіти,
-----------------------------	---

	<p>затвердженим Постановою Кабінету Міністрів України від 30.12.2015 р. № 1187 (зі змінами, внесеними згідно з Постановами КМ № 365 від 24.03.2021).</p> <p>Всі науково-педагогічні працівники, що забезпечують освітньо-професійну програму, за кваліфікацією відповідають профілю і напрямку дисциплін, що викладаються, мають необхідний стаж педагогічної роботи та досвід практичної роботи. В процесі організації навчального процесу залучаються професіонали з досвідом дослідницької /управлінської /інноваційної /творчої роботи та/або роботи за фахом.</p> <p>Науково-педагогічні працівники один раз на п'ять років проходять підвищення кваліфікації.</p>
<b>Матеріально-технічне забезпечення</b>	<p>Лекційні аудиторії, аудиторії для практичних і лабораторних занять.</p> <p>Дистанційне навчання на Інтернет платформі Moodle.</p> <p>Використання веб і мультимедіа технологій.</p> <p>Університет здійснює матеріально-технічне забезпечення:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- аудиторний фонд;</li> <li>- бібліотека;</li> <li>- комп'ютерні класи;</li> <li>- Україно-корейський центр інформаційного доступу;</li> <li>- медичний кабінет;</li> <li>- Медико-реабілітаційний центр;</li> <li>- Центр інклюзивних технологій навчання;</li> <li>- їдальня (кав'ярня);</li> <li>- гуртожитки;</li> <li>- спортивні майданчики, зали і стадіон;</li> <li>- наявність пандусів;</li> <li>- наявність пасажирських ліфтів та ін.</li> </ul>
<b>Інформаційне та навчально-методичне забезпечення</b>	<p>Робочі навчальні програми і методичні матеріали навчальних дисциплін розташовані у вигляді електронних курсів на освітній платформі MOODLE Університету «Україна» <a href="https://vo.uu.edu.ua/">https://vo.uu.edu.ua/</a>.</p> <p>Користування навчальною, навчально-методичною і науковою літературою. Навчальні курси освітнього рівня бакалавр мають 100% наявність навчально-методичної літератури, відеофільмів; практично кожна дисципліна має мультимедійний супровід (презентації).</p>
<b>9 – Академічна мобільність</b>	
<b>Національна кредитна мобільність</b>	<p>Перші Київські державні курси іноземних мов, Michael Gott School, Перекладацька агенція «Solomon», Благодійна організація «Центр міжнародних відносин», Посольство України в КНР, Культурний центр «Україна-Китай».</p>
<b>Міжнародна кредитна мобільність</b>	<p>Тривалі міжнародні проекти в галузі перекладу у вигляді виробничих практик за фахом. Міжнародна академічна мобільність у рамках програм DAAD, ERASMUS + згідно з договорами, укладеними між Університетом «Україна» та університетами-партнерами.</p>
<b>Навчання іноземних здобувачів вищої освіти</b>	<p>Умови та особливості прийому на навчання іноземних громадян регламентуються Правилами прийому до Університету «Україна».</p>

## 2. Перелік компонент освітньо-професійної програми та їх логічна послідовність

### 2.1. Перелік компонент ОП

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові проекти (роботи), практики, кваліфікаційна робота)	Обсяг		Форма підсумк. контролю	Семестри
		кредити ECTS	академ. години		
1	2	3	4	5	6
<b>I. ЦИКЛ ЗАГАЛЬНОЇ ПІДГОТОВКИ</b>					
<b>Обов'язкові компоненти освітньої програми</b>					
ОК 1.1	Україна в контексті світового розвитку	4	120	з	2
ОК 1.2	Українська мова (за професійним спрямуванням)	4	120	і,з	1-2
ОК 1.3	Фізична культура (Фізичне виховання. Основи здорового способу життя. Психологія стресу і стресостійкості особистості)	5	150	з,з	1-2
ОК 1.4	Інформаційні технології	5	150	і,з	1-2
ОК 1.5	Основи наукових досліджень та академічного письма	4	120	з	2
ОК 1.6	Інклюзивне суспільство	4	120	з	2
ОК 1.7	Основи навчання студентів (самоуправління навчанням)	4	120	з	1
ОК 1.8	Філософія	4	120	і	5
ОК 1.9	Права людини та верховенство права в сучасних реаліях	4	120	з	5
ОК 1.10	Екологія та екологічна етика	4	120	з	6
ОК 1.11	Етика. Естетика	4	120	з	1
ОК 1.12	Педагогіка	4	120	з	7
<b>Всього ОК за циклом загальної підготовки</b>		<b>50</b>	<b>1500</b>		
<b>Вибіркові компоненти освітньої програми</b>					
<b>Всього ВК за циклом загальної підготовки</b>		<b>5</b>	<b>150</b>		
ВК 1.1	Дисципліни вільного вибору студентів із загальноуніверситетського переліку дисциплін	5	150	з	3
<b>Всього за I циклом</b>		<b>55</b>	<b>1620</b>		
<b>II. ЦИКЛ ПРОФЕСІЙНОЇ ПІДГОТОВКИ</b>					
<b>Обов'язкові компоненти освітньої програми</b>					
ОК 2.1	Охорона праці в галузі	4	120	з	4
ОК 2.2	Вступ до перекладознавства	4	120	і	2
ОК 2.3	Література англomовних країн	4	120	з	3,4
ОК 2.4	Література німецькомовних країн	4	120	і	1
ОК 2.5	Прикладна лінгвістика (комп'ютерний переклад)	4	120	з	3
ОК 2.6	Практичний курс другої іноземної мови (німецької)	8	240	з,і	3,4
ОК 2.7	Практичний курс основної іноземної мови	28	840	з,і,з,і,з,і,з,і	1-8

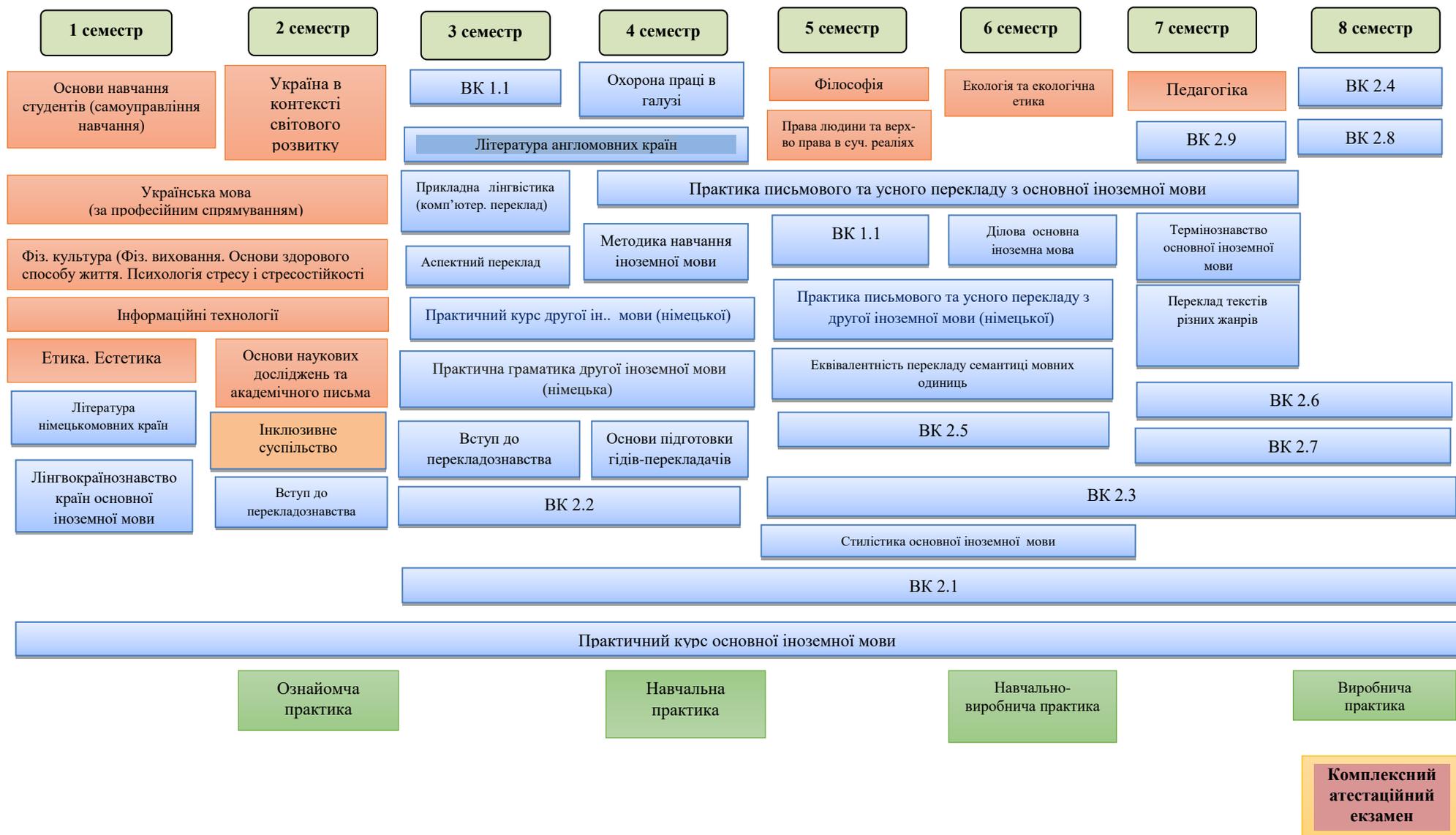
ОК 2.8	Практика письмового та усного перекладу з основної мови	<b>10</b>	300	з,і,з,кр,і	4-7
ОК 2.9	Ділова основна іноземна мова	<b>4</b>	120	і	6
ОК 2.10	Лінгвокраїнознавство країн основної іноземної мови	<b>4</b>	120	з	1
ОК 2.11	Практика письмового та усного перекладу з другої іноземної мови (німецької)	<b>4</b>	120	з, і	5,6
ОК 2.12	Термінознавство основної іноземної мови	<b>4</b>	120	і	7
ОК 2.13	Переклад текстів різних жанрів	<b>4</b>	120	з	7
ОК 2.14	Стилістика основної іноземної мови	<b>5</b>	150	з,і	5,6
ОК 2.15	Методика навчання іноземної мови	<b>4</b>	120	з	4
ОК 2.16	Аспектний переклад	<b>4</b>	120	з	3
ОК 2.17	Практична граматики другої іноземної мови (німецька)	<b>5</b>	150	з,і	3,4
ОК 2.18	Основи підготовки гідів-перекладачів	<b>4</b>	120	з	4
ПР 1	Ознайомча практика	<b>3</b>	90	з	2
ПР 2	Навчальна практика	<b>3</b>	90	з	4
ПР 3	Навчально-виробнича практика	<b>4,5</b>	135	з	6
ПР 4	Виробнича практика	<b>4,5</b>	135	з	8
	<b>Комплексний атестаційний екзамен</b>	<b>2</b>	60		
<b>Всього за п. 2.1</b>		<b>125</b>	<b>3750</b>		
<b>Вибіркові компоненти освітньої програми</b>					
<b>Всього ВК за циклом професійної підготовки</b>		<b>60</b>	<b>1800</b>		
<b>Мейджор 1. Переклад (англійська, німецька, іспанська)</b>					
ВК 2.1	Дисципліни вільного вибору студентів із професійного переліку дисциплін	<b>16</b>	480	з,з,з,з,з,з	3-8
ВК 2.2		<b>6</b>	180	з,з	3,4
ВК 2.3		<b>12</b>	360	з,з,з,з	5-8
ВК 2.4		<b>4</b>	120	з	8
ВК 2.5		<b>4</b>	120	з,з	5,6
ВК 2.6		<b>6</b>	180	з,з	7,8
ВК 2.7		<b>6</b>	180	з,з	7,8
ВК 2.8		<b>3</b>	90	з	8
ВК 2.9		<b>3</b>	90	з	7
<b>Всього за II циклом</b>		<b>185</b>	<b>5550</b>		
<b>ЗАГАЛЬНА КІЛЬКІСТЬ ГОДИН</b>					
<b>Частка компонент загального циклу в загальному обсязі освітньої програми, %</b>			<b>24%</b>		
<b>Частка вибірових компонент у загальному обсязі освітньої програми, %</b>			<b>28%</b>		
<b>РАЗОМ:</b>		<b>240</b>		<b>7170</b>	

Вибіркові компоненти – 65 кредитів (27,08%), із них:  
із циклу загальної підготовки – 5 кредитів (2,08%),  
із циклу професійної підготовки – 60 кредитів (25%).

Освітні компоненти вільного вибору обираються здобувачем вищої освіти із загальноуніверситетського каталогу вибіркових дисциплін, розташованого за посиланням: [https://uu.edu.ua/disc\\_vilnogo\\_viboru](https://uu.edu.ua/disc_vilnogo_viboru).

## Структурно-логічна схема підготовки бакалаврів

035 «Філологія» за спеціальністю: 035 Філологія (035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська)



### 2.3. Структурно-логічна схема вивчення компонент освітньої програми





## 2.4. Практична підготовка

Вид практики	К-сть кредитів ЄКТС	Семестр	Зміст практики	Очікувані результати навчання	Підсумок
<b>Ознайомча</b>	3 кредити (2 тижні)	2	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ознайомлення студентів із роллю перекладача.</li> <li>2. Ознайомлення студентів із переліком первинних посад і сферами майбутньої діяльності фахівців;</li> <li>3. Роль практики у забезпеченні професійної підготовки фахівців;</li> <li>4. Ознайомлення студентів із особливостями організації навчальної, науково-дослідної, самостійної, індивідуальної роботи в університеті;</li> <li>5. Ознайомлення студентів із досвідом роботи підприємств-лідерів галузі з метою формування певного уявлення про майбутні об'єкти професійної діяльності.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Знати кодекс професійної етики, розуміти соціальну значимість та культурні аспекти перекладознавства і дотримуватись їх у професійній діяльності;</li> <li>2. Знати і застосовувати професійні стандарти та інші нормативно-правові документи в перекладацькій галузі;</li> <li>3. Знати основні перекладацькі процеси.</li> </ol>	<p>Щоденник</p> <p>Звіт</p> <p>Захист</p>
<b>Навчальна</b>	3 кредити (2 тижні)	3	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Участь у настановній конференції з навчальної практики, де надається повна інформація про зміст і тривалість практики, а також форму звітності (особливості оформлення щоденника практики, звіту і словника); зустріч із керівниками практики від кафедри та ознайомлення із графіком проведення консультаційних занять керівником;</li> <li>2. Ознайомлення зі специфікою діяльності базового підприємства та</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Опанувати конструктивно-планувальні вміння;</li> <li>2. Отримавши індивідуальне завдання і матеріал від керівника практики для перекладу, студент-практикант повинен планувати свою діяльність згідно із трьома етапами проходження практики, а саме: планувати тривалість перекладу, засоби для його виконання, пошук інформації мовного і фахового характеру, отримання консультацій фахівців, терміни редагування і здачі перекладу;</li> </ol>	<p>Щоденник</p> <p>Звіт</p> <p>Захист</p>

			аналогічними за тематикою матеріалами державною мовою; 3. Упорядкування словника спеціальних термінів; 4. Консультація з досвідченими перекладачами, які працюють на базовому підприємстві.	3. Оцінювати й обирати ефективні перекладацькі методи; 4. Виявляти перекладацькі потреби; 5. Модифікувати існуючі та розробляти нові алгоритми перекладацької діяльності.	
<b>Навчально-виробнича практика</b>	4.5 кредити (3 тижні)	4	1. Переклад спеціалізованих текстів; 2. Один раз на тиждень відвідування консультації, яку проводить керівник практики від університету, здача запланованої частини перекладу (приблизно 10000 знаків), отримання рекомендацій та зауважень від керівника; 3. Складання словника спеціальних термінів із коментарями відповідно до сфери знань (економіка, юриспруденція, металургія, хімія, медицина, фармакологія, лінгвістика тощо).	1. Спілкуватися з керівниками практики, з перекладачами, які працюють на базі практики, з іноземними партнерами, бути нейтральним і вмілим посередником у спілкуванні носіїв різних мов, проявляючи знання не тільки іноземної та рідної мов, але й національно-культурних особливостей різних країн; 2. Здійснювати адекватний письмовий переклад спеціалізованих (економічних, юридичних, медичних) текстів; користуватися комп'ютерними програмами перекладацької пам'яті, спеціальними технічними і термінологічними словниками, довідковими посібниками, картами, енциклопедіями, Інтернет-ресурсами та іншими джерелами інформації; складати огляди, реферати, анотації статей, презентації; 3. Знаходити необхідну інформацію відповідно до тематики перекладу, вивчати технологічні процеси, устаткування, діяльність та наукові результати з тих галузей, в яких здійснюється переклад.	Щоденник Звіт Захист
<b>Виробнича (Переддипломна)</b>	4.5 кредити (3 тижнів)	4	1. Переклад спеціалізованих текстів із основної іноземної мови на державну, з державної мови на іноземну мову; 2. Виконання письмового перекладу в	ПРН 1. Вільно спілкуватися із професійних питань з фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації	Щоденник Звіт

			<p>обсязі 15 000 знаків;</p> <p>3. Адекватне відтворення оригіналу, тобто створення такого перекладу, який здатний служити заміником першотвору;</p> <p>4. Подолання діалектичних суперечностей між адекватним та повним відтворенням оригіналу і неприпустимістю порушення норм мови перекладу;</p> <p>5. Передбачення можливої реакції адресата після сприйняття ним перекладу.</p>	<p>ефективної міжкультурної комунікації;</p> <p>ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати;</p> <p>ПРН 3. Організувати процес свого навчання й самоосвіти;</p> <p>ПРН 4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства;</p> <p>ПРН 5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо;</p> <p>ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності;</p> <p>ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів;</p> <p>ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності;</p> <p>ПРН 9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію;</p> <p>ПРН 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності;</p>	Захист
--	--	--	---	--	--------

				<p>ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами;</p> <p>ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють;</p> <p>ПРН 13. Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі (відповідно до обраної спеціалізації);</p> <p>ПРН 14. Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя;</p> <p>ПРН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів;</p> <p>ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності;</p> <p>ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності</p>	
--	--	--	--	--	--

				<p>та/або навчання;</p> <p>ПРН 18. Мати навички управління комплексними діями або проєктами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах;</p> <p>ПРН 19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології;</p> <p>ПРН 20. Володіти технологіями і прийомами створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною, англійською, другою та третьою іноземними мовами;</p> <p>ПРН 21. Застосовувати новітню методологію наукового дослідження в царині англійського мовознавства, літературних і перекладацьких студій та зрозуміло й недвозначно доносити результати власних висновків, а також знань та пояснень іноземними мовами на належному рівні володіння англійською мовою;</p> <p>ПРН 22. Уміти вільно комунікувати українською та англійською іноземною мовами в побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя;</p> <p>ПРН 23. Демонструвати належний рівень володіння англійською мовою з дотриманням фонетичних і лексико-граматичних стандартів для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійно-наукового спілкування.</p>	
--	--	--	--	--	--

## 2.5 Курсові роботи

Назва дисципліни, з якої пишеться курсова робота	К-сть кредитів ЄКТС	Семестр	Мета курсової роботи	Очікувані результати навчання	Завдання і підсумок
Практика письмового та усного перекладу з основної мови	4	6	Розвиток навичок та вмінь перекладу з англійської мови на українську та з української на англійську текстів різної тематики в усній та письмовій формі. Кваліфікований перекладач-бакалавр, окрім професійних навичок та вмінь та високого рівня практичної мовної компетенції, повинен мати поглиблені знання стосовно системної організації мови та добре організовані фонові знання, що мають відношення до країн мови, що вивчається.	<p>ПРН 1. Вільно спілкуватися із професійних питань з фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації;</p> <p>ПРН 13. Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі (відповідно до обраної спеціалізації);</p> <p>ПРН 14. Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя;</p>	<p style="text-align: center;">Проект має оформлюватись у вигляді цілісної проектної композиції</p> <p style="text-align: center;">Захист курсової роботи</p>

### **3. Форма атестації здобувачів вищої освіти**

Атестація випускників освітньо-професійної програми «Філологія (Переклад)» спеціальності 035 «Філологія» проводиться в формі комплексного атестаційного екзамену. Атестація здійснюється відкрито і публічно.

Атестація завершується видачею документа встановленого зразка про присудження ступеня бакалавра із присвоєнням кваліфікації «бакалавр філології зі спеціалізації **035 Філологія (035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська)**

#### **3.1. Вимоги до атестаційного екзамену**

Програма комплексного атестаційного екзамену зі спеціальності 035 «Філологія» включає 4 дисципліни циклу професійної підготовки:

1. Порівняльна лексикологія та порівняльна граматики основної іноземної та української мов;
2. Стилїстика основної іноземної мови;
3. Практичний курс основної іноземної мови;
4. Практика письмового та усного перекладу.

Програма комплексного екзамену передбачає перевірку та оцінку рівня сформованості у здобувачів предметно-фахової компетенції: комунікативної, соціокультурної, професійної тощо шляхом демонстрації майбутніми фахівцями набутих ними теоретичних знань, практичних навичок та вмінь.

#### **3.2. Вимоги до публічного захисту (демонстрації)**

Здобувачі мають продемонструвати вільне володіння іноземною мовою, навичками й уміннями лінгвостилїстичного та перекладацького аналізу тексту, усного послїдовного перекладу текстів з англїйської мови на українську, а також володіння системою знань у галузі мовознавства.

На комплексному іспиті з першої іноземної мови (англїйської) здобувачі вищої освіти за ступенем «бакалавр» повинні показати: вільне володіння іноземною мовою та її теоретичною базою, зокрема з фонетики, морфології, словотвору, синтаксису, лексикології, історії мови, теорії та практики перекладу, стилїстики, і, відповідно, орфоепічною, лексичною та граматичною мовними нормами, а також нормами побудови тексту та дискурсу; знання актуальних проблем теорії мови та підходів до аналізу мовних і мовленнєвих явищ; уміння визначати відповідні мовні явища, здійснювати їх систематизацію та інтерпретацію, виходячи із загальних закономірностей мовної системи; здатність встановлювати взаємозв'язки між мовними та мовленнєвими одиницями під час аналізу текстового матеріалу; уміння виявляти та аналізувати безеквівалентну лексику, власні назви та інтернаціоналізми, граматичні структури, що вимагають трансформації при перекладі; лінгвокраїнознавчу компетенцію, тобто знання про особливості історичного, соціокультурного, політичного розвитку країни, мова якої вивчається, відбиті у мові та/або розглянуті крізь призму мови; комунікативну компетенцію, тобто володіння способами формулювання думок відповідною мовою, засобами реалізації мовної норми в різних видах мовленнєвої діяльності.

#### **4. Вимоги до наявності системи внутрішнього забезпечення якості вищої освіти**

Заклади вищої освіти несуть первинну відповідальність за якість послуг щодо надання вищої освіти.

В Університеті функціонує система забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти (система внутрішнього забезпечення якості), яка передбачає здійснення таких процедур і заходів:

- 1) визначення принципів та процедур забезпечення якості вищої освіти;
- 2) здійснення моніторингу та періодичного перегляду освітніх програм;
- 3) щорічне оцінювання здобувачів вищої освіти, науково-педагогічних і педагогічних працівників закладу вищої освіти та регулярне оприлюднення результатів таких оцінювань на офіційному вебсайті закладу вищої освіти, на інформаційних стендах та в будь-який інший спосіб;
- 4) забезпечення підвищення кваліфікації педагогічних, наукових і науково-педагогічних працівників;
- 5) забезпечення наявності необхідних ресурсів для організації освітнього процесу, в тому числі самостійної роботи студентів, за кожною освітньою програмою;
- 6) забезпечення наявності інформаційних систем для ефективного управління освітнім процесом;
- 7) забезпечення публічності інформації про освітні програми, ступені вищої освіти та кваліфікації;
- 8) забезпечення ефективної системи запобігання та виявлення академічного плагіату в наукових працях працівників Університету і здобувачів вищої освіти;
- 9) інших процедур і заходів, що описані в Положенні про систему забезпечення якості підготовки здобувачів освіти ([https://uu.edu.ua/upload/universitet/normativni\\_documenti/Osnovni\\_oficiyni\\_doc\\_UU/Upravlinnya\\_yakistyu/Quality\\_assurance.pdf](https://uu.edu.ua/upload/universitet/normativni_documenti/Osnovni_oficiyni_doc_UU/Upravlinnya_yakistyu/Quality_assurance.pdf)).

Система забезпечення закладом вищої освіти якості освітньої діяльності та якості вищої освіти (система внутрішнього забезпечення якості) за поданням закладу вищої освіти оцінюється Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти або акредитованими ним незалежними установами оцінювання та забезпечення якості вищої освіти на предмет її відповідності вимогам до системи забезпечення якості вищої освіти, що затверджуються Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти, та міжнародним стандартам і рекомендаціям щодо забезпечення якості вищої освіти.

#### **5. Вимоги професійних стандартів**

Загальноприйняті професійні стандарти відсутні.

## 6. Перелік нормативних документів, на яких базується освітньо-професійна програма

### А. Офіційні документи:

1. Закон України «Про вищу освіту». URL: <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/1556-18>.
2. Закон України «Про освіту». URL: <http://zakon5.rada.gov.ua/laws/show/2145-19>.
3. Національний класифікатор України: «Класифікатор професій» ДК 003:2010 (Редакція від 30.11.2017) // База даних «Законодавство України» / ВР України. URL: <http://zakon.rada.gov.ua/rada/show/va327609-10>.
4. Постанова Кабінету Міністрів України від 23 листопада 2011 р. № 1341 «Про затвердження Національної рамки кваліфікацій». URL: <http://zakon5.rada.gov.ua/laws/show/1341-2011-p>.
5. Постанова Кабінету Міністрів України «Про затвердження переліку галузей знань і спеціальностей, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти» (редакція від 30.11.2017) // База даних «Законодавство України» / ВР України. URL: <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/266-2015-p>.
6. Методичні рекомендації щодо розроблення стандартів вищої освіти. Затверджені Наказ Міністерства освіти і науки України від 01.06.2017 р. № 600 (у редакції наказу Міністерства освіти і науки України від 30.04.2020 р. № 584. URL: [https://mon.gov.ua/storage/app/media/vyshcha/naukovo-metodychna\\_rada/2020-metod-rekomendacziyi.docx](https://mon.gov.ua/storage/app/media/vyshcha/naukovo-metodychna_rada/2020-metod-rekomendacziyi.docx).
7. Методичні рекомендації для експертів Національного агентства щодо застосування Критеріїв оцінювання якості освітньої програми, затверджені рішенням Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти від 29 серпня 2019 р. № 9 (<https://naqa.gov.ua/>).
8. Положення про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, затверджене наказом Міністерства освіти і науки України від 11 липня 2019 р. № 977. URL: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/z0880-19#Text>.
9. Положення про освітні програми у Відкритому міжнародному університеті розвитку людини «Україна», затверджене наказом президента Університету «Україна» від 28.04.2022 № 36. URL: [http://uu.edu.ua/upload/universitet/normativni\\_documenti/Osnovni\\_oficiyni\\_doc\\_UU/Navch\\_metod\\_d-t/Polozh\\_pro\\_osvitni\\_programi.pdf](http://uu.edu.ua/upload/universitet/normativni_documenti/Osnovni_oficiyni_doc_UU/Navch_metod_d-t/Polozh_pro_osvitni_programi.pdf).
10. Стандарт вищої освіти. Перший (бакалаврський) рівень вищої освіти. Ступінь «бакалавр». Галузь знань: 03 «Гуманітарні науки», спеціальність: 035 «Філологія» (наказ МОНУ № 869 від 20.06.2019). – URL: <https://mon.gov.ua/storage/app/media/vishcha-osvita/zatverdzeni%20standarty/2019/06/25/035-filologiya-bakalavr.pdf>.
11. Наказ Міністерства освіти і науки України від 28 травня 2021 р. № 593 «Про внесення змін до деяких стандартів вищої освіти». – URL: <https://mon.gov.ua/ua/osvita/visha-osvita/naukovo-metodichna-rada-ministerstva-osviti-i-nauki-ukrayini/zatverdzeni-standarti-vishoyi-osviti>.

### Б. Корисні посилання:

12. Стандарти і рекомендації щодо забезпечення якості в Європейському просторі вищої освіти (ESG). URL: [https://ihed.org.ua/wp-content/uploads/2018/10/04\\_2016\\_ESG\\_2015.pdf](https://ihed.org.ua/wp-content/uploads/2018/10/04_2016_ESG_2015.pdf).

13. International Standard Classification of Education ISCED, 2011. URL: <http://uis.unesco.org/sites/default/files/documents/international-standard-classification-of-education-isced-2011-en.pdf>.
14. International Standard Classification of Education: Fields of education and training, 2013 (ISCED-F 2013) – Detailed field descriptions. URL: <http://uis.unesco.org/sites/default/files/documents/international-standard-classification-of-education-fields-of-education-and-training-2013-detailed-field-descriptions-2015-en.pdf>.
15. Manual to Accompany the International Standard Classification of Education, 2011. URL: <http://uis.unesco.org/en/topic/international-standard-classification-education-isced>.
16. EQF, 2017 (Європейська рамка кваліфікацій). URL: <https://ec.europa.eu/ploteus/content/descriptors-page>.
17. QF EHEA, 2018 (Рамка кваліфікацій ЄПВО). URL: [http://www.ehea.info/Upload/document/ministerial\\_declarations/EHEAParis2018\\_Communique\\_AppendixIII\\_952778.pdf](http://www.ehea.info/Upload/document/ministerial_declarations/EHEAParis2018_Communique_AppendixIII_952778.pdf).
18. TUNING (для ознайомлення зі спеціальними (фаховими) та загальними компетентностями та прикладами стандартів. URL: <http://www.unideusto.org/tuningeu/>.
19. Національний освітній глосарій: вища освіта / 2-е вид., перероб. і доп. / авт.-уклад. : В. М. Захарченко, С. А. Калашнікова, В. І. Луговий, А. В. Ставицький, Ю. М. Рашкевич, Ж. В. Таланова / За ред. В.Г.Кременя. – К. : ТОВ «Видавничий дім «Плеяди», 2014. – 100 с. URL: <http://erasmusplus.org.ua/korysna-informatsiia/korysni-materialy/category/3-materialy-natsionalnoi-komandy-ekspertiv-shchodo-zaprovadzhennia-instrumentiv-bolonskoho-protseesu.html?download=83:hlosarii-terminiv-vyshchoi-osvity-2014-r-onovlene-vydannia-z-urakhuvanniam-polozhen-novoho-zakonu-ukrainy-pro-vyshchu-osvitu&start=80>.
20. Рашкевич Ю.М. Болонський процес та нова парадигма вищої освіти. URL: <http://erasmusplus.org.ua/korysna-informatsiia/korysni-materialy/category/3-materialy-natsionalnoi-komandy-ekspertiv-shchodo-zaprovadzhennia-instrumentiv-bolonskoho-protseesu.html?download=82:bolonskyi-protseesu-nova-paradyhma-vyshchoi-osvity-yu-rashkevych&start=80>.
21. Розвиток системи забезпечення якості вищої освіти в Україні: інформаційно-аналітичний огляд. URL: <http://erasmusplus.org.ua/korysna-informatsiia/korysni-materialy/category/3-materialy-natsionalnoi-komandy-ekspertiv-shchodo-zaprovadzhennia-instrumentiv-bolonskoho-protseesu.html?download=88:rozvytok-systemy-zabezpechennia-iakosti-vyshchoi-osvity-ukrainy&start=80>.
22. Розроблення освітніх програм: методичні рекомендації / Авт.: В.М. Захарченко, В.І. Луговий, Ю.М. Рашкевич, Ж.В. Таланова / За ред. В.Г. Кременя. – К. : ДП «НВЦ «Пріоритети», 2014. – 120 с. URL: <http://erasmusplus.org.ua/korysna-informatsiia/korysni-materialy/category/3-materialy-natsionalnoi-komandy-ekspertiv-shchodo-zaprovadzhennia-instrumentiv-bolonskoho-protseesu.html?download=84:rozroblennia-osvitnikh-prohram-metodychni-rekomendatsii&start=80>.

## 7. Пояснювальна записка до освітньо-професійної програми

Освітньо-професійна програма «Філологія (Переклад)» визначає вимоги до першого рівня вищої освіти «бакалавр» осіб, які можуть розпочати навчання за цією програмою, кількість кредитів ЄКТС, необхідних для виконання цієї програми, а також очікувані результати навчання та компетентності, якими повинен оволодіти здобувач відповідного ступеня вищої освіти.

Базується на компетентнісному підході і поділяє філософію визначення вимог до фахівця, закладену в основу Болонського процесу та в міжнародному проєкті Європейської комісії «Гармонізація освітніх структур в Європі» (Tuning Educational Structures in Europe, TUNING).

Основний фокус освітньої програми полягає у формуванні здатності здійснювати іншомовну комунікативну діяльність та проводити дослідження в галузях лінгвістики, перекладознавства, літературознавства, використовуючи набуті знання та вміння з англійської та другої іноземної мов у різних галузях професійної діяльності, методики їх викладання, а також здійснення перекладу. Освітній процес за цією програмою побудований на принципах студентоцентрованого підходу, що дозволяє вибудувати спільний професійноосвітній та емоційно-креативний простір між його учасниками (співпраця у команді, наділення лідерськими якостями, делегування повноважень, з'ясування форм взаємоконтролю під час роботи над проєктами, презентаціями, формування відповідальності, взаємної мотивації, розподілу часу). Компетентності та результати навчання узгоджені між собою та відповідають дескрипторам Національної рамки кваліфікацій.

При розробці програми враховані вимоги Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, затвердженого наказом Міністерства освіти і науки України № 869 від 20.06.2019 року.

Матриці не відображають вибіркових компонент освітньої програми – майнорів, оскільки здобувач вищої освіти вибирає їх із загальноуніверситетського каталогу дисциплін, розташованого за посиланням [https://uu.edu.ua/disc\\_vilnogo\\_viboru](https://uu.edu.ua/disc_vilnogo_viboru).

Порядок нумерації в переліку загальних та фахових компетентностей не пов'язаний зі значимістю тієї чи іншої компетентності.

**8. Матриця відповідності програмних компетентностей  
компонентам освітньої програми**

**8.1. Цикл загальної підготовки спеціалізації**

	ОК 1.1	ОК 1.2	ОК 1.3	ОК 1.4	ОК 1.5	ОК 1.6	ОК 1.7	ОК 1.8	ОК 1.9	ОК 1.10	ОК 1.11	ОК 1.12
ЗК 1	+	+				+	+		+			+
ЗК 2	+	+	+			+	+		+			
ЗК 3	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 4					+	+		+	+		+	+
ЗК 5	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+
ЗК 6	+	+		+	+		+		+	+	+	+
ЗК 7		+		+			+			+		+
ЗК 8			+			+	+			+		+
ЗК 9					+							
ЗК 10				+	+		+	+			+	
ЗК 11		+	+	+	+	+	+		+	+		+
ЗК 12				+	+		+					
ЗК 13				+	+							
ЗК 14				+								
ФК 1		+			+							
ФК 2		+			+	+						+
ФК 3	+	+										+
ФК 4	+	+										
ФК 5	+											
ФК 6		+										+
ФК 7	+	+		+	+							
ФК 8					+	+	+	+	+	+	+	+
ФК 9		+			+							
ФК 10		+			+							+
ФК 11		+										+
ФК 12		+										+
ФК 13												
ФК 14												
ФК 15												
ФК 16												
ФК 17		+		+								

## 8.2. Цикл професійної підготовки

	ОК 2.1	ОК 2.2	ОК 2.3	ОК 2.4	ОК 2.5	ОК 2.6	ОК 2.7	ОК 2.8	ОК 2.9	ОК 2.10	ОК 2.11	ОК 2.12	ОК 2.13	ОК 2.14	ОК 2.15	ОК 2.16	ОК 2.17	ОК 2.18	ПР 1	ПР 2	ПР 3	ПР 4	КАЕ
ЗК 1	+																			+	+	+	+
ЗК 2																				+	+	+	+
ЗК 3		+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 4																				+	+	+	+
ЗК 5	+			+			+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 6	+	+	+	+	+		+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 7	+								+											+	+	+	+
ЗК 8															+			+	+	+	+	+	+
ЗК 9		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 10											+		+	+	+	+							+
ЗК 11	+				+	+	+	+	+		+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 12					+			+	+				+	+	+							+	+
ЗК 13										+	+	+					+					+	+
ЗК 14		+		+											+			+	+	+	+	+	+
ФК 1			+	+		+						+			+				+	+	+	+	+
ФК 2			+	+		+					+	+		+	+					+	+	+	+
ФК 3																					+	+	+
ФК 4					+		+	+			+		+	+	+	+			+	+	+	+	+
ФК 5													+										+
ФК 6			+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ФК 7																							+
ФК 8		+		+		+					+	+		+	+						+	+	+
ФК 9																						+	+
ФК 10			+								+				+	+					+	+	+
ФК 11									+		+		+	+	+						+	+	+
ФК 12									+									+	+	+	+	+	+
ФК 13					+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ФК 14																					+	+	+
ФК 15																					+	+	+
ФК 16								+	+				+	+	+	+	+				+	+	+
ФК 17					+			+	+					+		+					+	+	+



## 9.2. Цикл професійної підготовки

	ОК 2.1	ОК 2.2	ОК 2.3	ОК 2.4	ОК 2.5	ОК 2.6	ОК 2.7	ОК 2.8	ОК 2.9	ОК 2.10	ОК 2.11	ОК 2.12	ОК 2.13	ОК 2.14	ОК 2.15	ОК 2.16	ОК 2.17	ОК 2.18	ПР 1	ПР 2	ПР 3	ПР 4	КАЕ	
ПРН 1																			+	+	+	+	+	
ПРН 2																				+	+	+	+	+
ПРН 3																				+	+	+	+	+
ПРН 4		+		+														+						+
ПРН 5																				+	+	+	+	+
ПРН 6																				+	+	+	+	+
ПРН 7		+		+																				+
ПРН 8			+			+				+			+	+	+					+	+	+	+	+
ПРН 9													+	+	+						+	+	+	+
ПРН 10					+			+	+				+	+		+								+
ПРН 11			+		+			+	+				+			+				+	+	+	+	+
ПРН 12			+				+	+	+		+	+	+	+		+				+	+	+	+	+
ПРН 13								+			+		+	+		+				+	+	+	+	+
ПРН 14			+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 15			+				+	+			+	+	+	+		+					+	+	+	+
ПРН 16																				+	+	+	+	+
ПРН 17																				+	+	+	+	+
ПРН 18																						+	+	+
ПРН 19						+					+	+		+	+						+	+	+	+
ПРН 20			+		+		+	+	+		+		+	+		+					+	+	+	+
ПРН 21																						+	+	+
ПРН 22								+	+				+	+		+				+	+	+	+	+
ПРН 23								+	+				+	+		+				+	+	+	+	+